

De l'océan Indien au Brésil, en  
passant par la Guinée-Bissau  
et le Cap-Vert,

TOUR DU  
MONDE DES  
LANGUES ET DES  
CULTURES

# MONDES LUSOPHONES

## les voyages du portugais

**Samedi 6 décembre**  
**de 13h à 19h**  
**Maison Mahsa Amini**  
1, rue Ernest Prévost,  
93300 Aubervilliers



Fundação  
para a Ciência  
e a Tecnologia



instituto de etnomusicologia  
centro de estudos em música e dança



Allocations  
Familiales  
Caf  
de la Seine-  
Saint-Denis



plaine  
commune  
Région  
île de France



UNIVERSITÉ  
PARIS 8  
DES CRÉATIONS



MAISON  
DES LANGUES  
ET DES CULTURES  
D'AUBERVILLIERS

Fondation BeLonging

AUBERVILLIERS 1

PRÉFET  
DE LA RÉGION  
D'ÎLE-DE-FRANCE  
Liberté  
Égalité  
Fraternité

Direction régionale  
des Affaires culturelles  
d'Île-de-France

PRÉFET  
DE LA SEINE-  
SAINT-DENIS  
Liberté  
Égalité  
Fraternité

RÉPUBLIQUE  
FRANÇAISE  
Liberté  
Égalité  
Fraternité

AGENCE  
NATIONALE  
DE LA COHÉSION  
DES TERRITOIRES

seine-saint-denis  
LE DÉPARTEMENT



# AU PROGRAMME

## SALLE 1

**13h** : Ouverture au public

**13h30–14h15** : Démonstration de **Capoeira**, initiation aux chants avec l'association **Escola Cajueiro**

**14h30–15h15** : Visite guidée de l'exposition "**Chansons de l'exil portugais à l'aube de la révolution des Œillets (1974)**"

Projet EXIMUS : « 'É preciso avisar toda a gente' : Música e exílio em França durante o regime do Estado Novo (1933-1974) » Fundação para a Ciência e a Tecnologia. FCT DOI. 2022.05129.PTDC. Instituto de Etnomusicologia - Centro de estudos em Música e Dança. (DOI: 10.54499/UIDB/00472/2020)

**avec la chorale multilingue Auberbabel**

**À partir de 16h30** : Visites capsules de l'exposition – 5 min, une chanson



**18h–19h** : Danses du Cap-Vert et de Guinée-Bissau

**En continu (13h–17h30)** : Lectures avec les médiathèques de Plaine Commune, Découverte de la culture cap-verdienne, de Guinée-Bissau, Dégustation de plats traditionnels, Exposition d'artisanat du Timor-Leste.

## **SALLE 2**

**13h-14h30 : Restauration légère** sur place

**15h :** Mot d'introduction aux conférences

**15h10-15h40 : Conférence de Sandra de Caldas**

*« Au coeur de la lusophonie : un voyage entre langues et cultures »*

**15h40-16h10 : Conférence d'Ariel de Bigault**

*« Angola : 50 ans d'indépendance, le patrimoine des musiques populaires est-il vivant ? »*

**16h10-17h : Conférences de Bernardo João Capamba André**

*« Angola, indépendance et tentative de construction d'un État socialiste avec le soutien tactique et stratégique de Cuba (1975-1990) »*

**et Jacqueline Evaristo**

*« Littérature et institutions au Mozambique : La Revue Charrua »*

**17h-18h : Concert - avec Samba com Polo** - Samba com Polo revisite pour vous les plus grands classiques de la musique populaire brésilienne dans une ambiance tantôt festive, tantôt intime et toujours chaleureuse.

**En continu :** *« Le portugais dans le monde »* une exposition réalisée par les étudiants du Département d'étude des pays de langue portugaise de l'Université Paris 8

## **SALLE 3**

**15h-17h : Lectures à voix haute :**  
contes et poésies traduits du portugais

**En continu : *Arbre à mots Luso* : création d'une fresque  
participative avec vos messages**

## **BONNE JOURNÉE À VOUS !**



Ariel de Bigault, *Canta Angola* (2000)

